

GORAN REM

Hej, Bébi



hej, bébi, mondanám vesztesként, cool és hasonló... minden és a többi.
az én kapcsolatom azzal Az Emberrel hasonlóan alakult, mint az új viszonyom a kommunikációs csatornák múmiáival... És most sietve és a legnagyobb meglepetésemre, miután megnyitottalak – leadok néhány nagyon gyors sorozatlövést. nem olvasok semmit, vagyis csak néhány korrektúrát – itt mondom el – korrektor vagyok, vagyis valami lehetőség, mert semmit sem lehet helyrehozni, kijavítani, semmit sem lehet elhinni... esetleg valami közeli ismerősnek, uh, vajon mi mindenre vonatkozik ez, milyen valóságos kategóriákra, amelyekkel dolgozom, amikor emberekről írok – tehát ismerősök. ezt-azt azért olvasok, alkalmi alakoskodást, vagy valami kimondhatót, jeget, és hosszú menetelést, ah, Máté barátom,
...
és
... nem tudom. hej, bébi.

Utca futószalagon



Nők rohannak, komoran, ész nélkül. Kijárat sehol.
Hiába is keresed, mármint a nőket, csak
egy
nő
van.
Just one woman, véli Ottó. A többi nyelvtan.

Kezével átfogja a nyakát, és elmélyülten vakarózik,
mintha éppen egy fogas kérdésen gondolkodna,

holott
még csak ezután
jön a haddelhadd, egy pokoli családi dráma, a nagy baj,
ami összetöri az ostoba fajankót,
a rumosrudat.
Rum.

FENYVESI OTTÓ fordításai

